



08

Book Review :

ฝรั่งเศสที่สุดในโลก

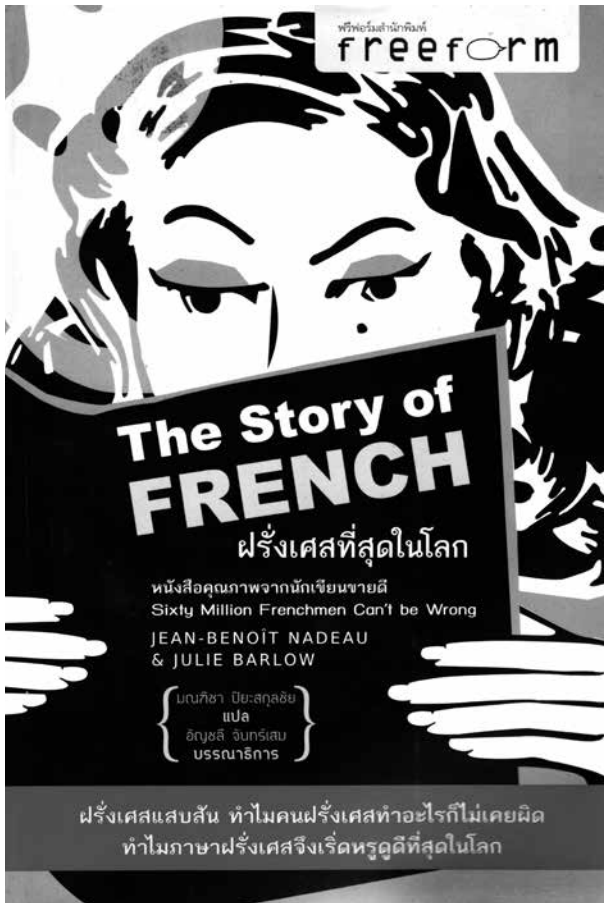
(The Story of French)

ชญัญ วงษ์วิภาค*

Chanan Wongvipak

* รองศาสตราจารย์ อาจารย์พิเศษคณะสถาปัตยกรรมศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

The Story of French เขียนโดย Jean-Benoit Nadeau (ฌ็อง-เบอนัวต์ นาดู) และ Julie Barlow (จูลี บาร์โลว) แปลเป็นภาษาไทยโดย มณฑิชา ปิยะสกุลชัย และสุรัตน์ ปัญญาวรญาณ (พ.ศ.2554) ผู้เขียนทั้งสองเป็นนักข่าว ชาวแคนาดาได้เดินทางเยือนราชบัณฑิตยสภา ภาษาฮีบรูในเมืองเยรูซาเล็ม และได้แวะที่นครเทลอาวีฟ ประเทศอิสราเอล ที่ที่ทั้งสองพบว่าผู้ใช้ภาษา ฝรั่งเศสที่นั่นจำนวนไม่น้อย ขณะที่ชาวอิสราเอลส่วนใหญ่ใช้ภาษาฮีบรูและ ภาษาอังกฤษ และนี่คือจุดเริ่มต้นของหนังสือ “ฝรั่งเศสที่สุดในโลก” ที่ทั้งเล่ม แสดงให้เห็นว่ามีการใช้ภาษาฝรั่งเศสในเรื่องต่างๆ ทั่วทุกมุมโลก ปัจจุบันมี ผู้ใช้ภาษาฝรั่งเศสทั่วโลกมากกว่า 260 ล้านคน ใน 70 ประเทศจาก 5 ทวีป ที่ใช้ภาษาฝรั่งเศสเป็นภาษาราชการหรือภาษาพูด นอกจากนี้ภาษาฝรั่งเศส ยังเป็นภาษาต่างประเทศที่ใช้กันมากเป็นอันดับ 2 รองจากภาษาอังกฤษ ใน องค์การสหประชาชาติกำหนดให้ภาษาฝรั่งเศสเป็นภาษาหนึ่งในการดำเนินงานต่างๆ ขององค์กร ภาษาฝรั่งเศสเป็นภาษาที่มีผู้นิยมใช้เป็นอันดับที่ 9 ของโลก ภาษาฝรั่งเศสเป็นภาษาทางการและเป็นภาษาที่ใช้ปกครองใน ชุมชนต่างๆ โดยเฉพาะประเทศที่เคยเป็นอาณานิคมของฝรั่งเศส รวมถึง องค์กรต่างๆ ด้วย เช่น สหภาพยุโรป “ฝรั่งเศสที่สุดในโลก” ได้รับการ กล่าวขวัญว่าเขียนได้ลงลึกถึงจิตวิญญาณแห่งความเป็นฝรั่งเศส และเผย ให้เห็นการปรับปรนดินรนของภาษาตามเงื่อนไขของยุคสมัย เป็นหนังสือที่ ตอบอย่างตรงไปตรงมาว่าเหตุใดภาษาฝรั่งเศสจึงยังคงรักษาความเป็นภาษา



ฝรั่งเศสที่สุดในโลก
แปลจากหนังสือ:
The Story of French

ผู้แต่ง:
Jean-Benoit Nadeau
(ฌ็อง-เบอนัวต์ นาโต),
Julie Barlow
(จูลี บาร์โลว์)

ผู้แปล:
มณฑิชา ปิยะสกุลชัย,
สุรัตน์ ปัญญวรญาณ
สำนักพิมพ์: ฟรีฟอร์ม
จำนวนหน้า: 589 หน้า
พิมพ์ครั้งที่ 1:
กรกฎาคม 2554
ISBN: 9786167147666

สากลระดับโลกที่ได้รับการยอมรับว่าเป็นภาษาที่งดงามที่สุดในโลก แม้ว่าภาษาอังกฤษจะมีอิทธิพลทั่วโลก

จากการสำรวจความเห็นของผู้ใช้ภาษาฝรั่งเศสในสถานศึกษาที่มีการเรียนการสอนภาษาฝรั่งเศสในประเทศไทยจำนวนหนึ่ง ได้พบว่าผู้ตอบส่วนใหญ่ให้ความเห็นไปในทิศทางเดียวกันว่าเหตุใดฝรั่งเศสจึงที่สุดในโลกกล่าวคือความเป็นประเทศที่อยู่ในทวีปเก่าย่อมมีพื้นฐานอารยธรรมสั่งสมมาเป็นเวลานานนับพันปีมรดกวัฒนธรรมที่สืบสานผ่านกาลเวลามายาวนานส่งให้ประเทศฝรั่งเศสเป็นที่สุดแห่งโลก นอกจากนี้ยังยืนยันได้จากวิถีประเพณีด้านอาหารการกินอยู่ การใช้ชีวิตที่สะดวกสบายค่อนข้างหรูหราโดยเฉพาะเรื่องของความงามและแฟชั่นนำยุคที่ใครๆ ก็ต้องยกให้ฝรั่งเศสเป็นผู้นำคนนอก (ประเทศฝรั่งเศส) ขึ้นชมที่จะเดินรอยตามคนในประเทศฝรั่งเศสเพื่อเติมเต็มความต้องการความเป็นที่ สุด (อย่างฝรั่งเศส) อีกทั้งยังอาจรู้สึกถึงความแพรวพราวที่ได้ทำเช่นนั้น แม้ว่าบางครั้งก็ไม่อาจสื่อสารการทำตามแบบอย่างฝรั่งเศส ได้เห็นได้ง่ายจากการหยิบยืมเสียงคำจากภาษาฝรั่งเศสไปตั้งชื่อสินค้ายี่ห้อต่างๆ อาทิ ลาเดอร์ฟองต์ และซองเดอร์ ฯลฯ อย่างไรก็ตามคนไทยส่วนใหญ่โดยเฉพาะผู้ใช้ชีวิตในเมืองก็ไม่อาจปฏิเสธได้ว่าได้เป็นที่สุดไปกับฝรั่งเศสมานานจนจำไม่ได้ว่าตั้งแต่เมื่อไร เพราะอะไรหลายๆ อย่างรอบตัวก็ยืมมาจากฝรั่งเศส เช่น แชนเดอเลีย แชมเปญ ครีวของ กาแฟเดอลุก บาร์เกต์ เปตอง บุติก และโอติโคโคญูจ ฯลฯ

